

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, November 12, 1980

Joint Chairmen:
Senator Harry Hays
Serge Joyal, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mercredi 12 novembre 1980

Coprésidents:
Sénateur Harry Hays
Serge Joyal, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Joint Committee of
the Senate and of
the House of Commons on the*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte spécial
du Sénat et de
la Chambre des communes sur la*

Constitution of Canada

Constitution du Canada

RESPECTING:

The document entitled "Proposed Resolution for a Joint Address to Her Majesty the Queen respecting the Constitution of Canada" published by the Government on October 2, 1980.

CONCERNANT:

Le document intitulé «Projet de résolution portant adresse commune à Sa Majesté la Reine concernant la Constitution du Canada», publié par le gouvernement le 2 octobre 1980.

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,
Minister of Justice and Attorney
General of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Chrétien, Ministre de la Justice
et Procureur général du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF
THE SENATE AND OF THE HOUSE
OF COMMONS ON THE CONSTITUTION
OF CANADA

Joint Chairman:

Senator Harry Hays
Serge Joyal, M.P.

Representing the Senate:

Senators:

Asselin	Goldenberg
Austin	Lamontagne
Connolly	

Representing the House of Commons:

Messrs.

Beatty	Epp
Bockstael	Fraser
Corbin	Henderson
Crombie	

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT
ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
SUR LA CONSTITUTION DU CANADA

Coprésident:

Senateur Harry Hays
Serge Joyal, député

Représentant le Sénat:

Les sénateurs:

Lucier	Roblin
Petten	Tremblay—(10)

Représentant la Chambre des communes:

Messieurs

Irwin	McGrath
Lapierre	Nystrom
Mackasey	Tobin—(15)
Manly	

(Quorum 12)

Les cogreffiers du Comité

Richard Prigent

Paul Bélisle

Joint Clerks of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b) of the House of Commons

On Wednesday, November 12, 1980:

Mr. Henderson replaced Mr. Gimaiël;
Mr. Irwin replaced Mr. Chenier;
Mr. Fraser replaced Mr. Nowlan;
Mr. Beatty replaced Mr. Malone;
Mr. Robinson (*Burnaby*) replaced Mr. Knowles;
Mr. Manly replaced Mr. Robinson (*Burnaby*);
Mr. Mackasey replaced Miss Campbell (*South West Nova*).

Pursuant to an order of the Senate adopted November 5, 1980:

Senator Martial Asselin replaced Senator Jack Marshall;
Senator Duff Roblin replaced Senator Robert Muir.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement de la Cham-
bre des communes

Le mercredi 12 novembre 1980:

M. Henderson remplace M. Gimaiël;
M. Irwin remplace M. Chenier;
M. Fraser remplace M. Nowlan;
M. Beatty remplace M. Malone;
M. Robinson (*Burnaby*) remplace M. Knowles;
M. Manly remplace M. Robinson (*Burnaby*);
M. Mackasey remplace M^{lle} Campbell (*South West Nova*).

Conformément à un ordre du Sénat adopté le 5 novembre
1980:

Sénateur Martial Asselin remplace Sénateur Jack Marshall;
Sénateur Duff Roblin remplace Sénateur Robert Muir.

Published under authority of the Senate and the Speaker
of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et de l'Orateur de la
Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and
Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 12, 1980
(6)

[Text]

The Special Joint Committee on the Constitution of Canada met this day at 3.38 o'clock p.m., the Joint Chairman, Mr. Joyal, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Asselin, Austin, Connolly, Goldenberg, Hays, Lamontagne, Lucier, Petten, Roblin and Tremblay.

Representing the House of Commons: Messrs. Beatty, Bockstael, Corbin, Crombie, Epp, Fraser, Henderson, Irwin, Joyal, Lapierre, McGrath, Nystrom, Robinson (*Burnaby*) and Tobin.

Other Members present: Messrs. Allmand, Duclos, Gauthier, Mackasey, Malépart and Reid.

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. Roger Tassé, Q.C., Deputy Minister and Dr. B. L. Strayer, Q.C., Assistant Deputy Minister, Public Law.

The Joint Chairman, Mr. Joyal, presented the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Friday, November 8, 1980 to consider its Order of Reference from the Senate, November 3, 1980 and its Order of Reference from the House of Commons dated October 23, 1980.

Your Sub-committee has agreed to recommend the following:

1. That the weekly schedule of meetings be as follows:

<i>Mondays</i>	8:00 p.m.—10:00 p.m.
<i>Tuesdays</i>	9:30 a.m.—12:00 noon 3:30 p.m.— 6:00 p.m. 8:00 p.m.—10:00 p.m.
<i>Wednesdays</i>	3:30 p.m.— 6:00 p.m.
<i>Thursdays</i>	9:30 a.m.—12:00 noon 3:30 p.m.— 6:00 p.m. 8:00 p.m.—10:00 p.m.
<i>Fridays</i>	9:30 a.m.—11:00 a.m.

2. That in reply to his request to appear, the date of Monday, November 24, 1980 at 8:00 o'clock p.m. be reserved for Premier A. Blakeney of Saskatchewan.

3. That the Joint Clerks of the Committee distribute all documentation including briefs to the initial membership of the Committee in the language received as soon as possible with the translation to follow.

4. That the Committee use the services of the Research Branch of the Library of Parliament.

On motion of Senator Goldenberg, the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure was concurred in.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 NOVEMBRE 1980
(6)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada se réunit aujourd'hui à 15 h 38 sous la présidence de M. Joyal (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Asselin, Austin, Connolly, Goldenberg, Hays, Lamontagne, Lucier, Petten, Roblin et Tremblay.

Représentant la Chambre des communes: MM. Beatty, Bockstael, Corbin, Crombie, Epp, Fraser, Henderson, Irwin, Joyal, Lapierre, McGrath, Nystrom, Robinson (*Burnaby*) et Tobin.

Autres députés présents: MM. Allmand, Duclos, Gauthier, Mackasey, Malépart et Reid.

Comparait: L'honorable Jean Chrétien, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

Témoins: Du ministère de la Justice: M. Roger Tassé, c.r., sous-ministre et M. B. L. Strayer, c.r., sous-ministre adjoint, Droit public.

Le coprésident, M. Joyal, présente le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre Sous-comité s'est réuni le vendredi 8 novembre 1980 pour étudier son ordre de renvoi du Sénat du 3 novembre 1980 et son ordre de renvoi de la Chambre des communes du 23 octobre 1980.

Votre Sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le calendrier hebdomadaire des travaux soit le suivant:

les lundis	de 20 heures à 22 heures
les mardis	de 9 h 30 à midi de 15 h 30 à 18 heures de 20 heures à 22 heures
les mercredis	de 15 h 30 à 18 heures
les jeudis	de 9 h 30 à midi de 15 h 30 à 18 heures de 20 heures à 22 heures
les vendredis	de 9 h 30 à 11 heures

2. Que la séance de 20 heures du lundi 24 novembre 1980 soit réservée pour M. A. Blakeney, premier ministre de la Saskatchewan, conformément à sa demande.

3. Que les cogreffiers du Comité distribuent, dès que possible, aux membres initiaux du Comité tous les documents, y compris les mémoires, dans la langue de rédaction, quitte à les faire suivre plus tard de la traduction.

4. Que le Comité recoure au Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement.

Sur motion du sénateur Goldenberg, le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Cham-

Vova).

vembre

arshall,

tir.

: la
ada

89

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated November 3, 1980 and its Order of Reference from the House of Commons dated October 23, 1980 both relating to the document entitled "Proposed Resolution for a joint address to Her Majesty the Queen respecting the constitution of Canada" published by the government on October 2, 1980 (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 6, 1980, Issue No. 1.*)

A point of order being raised by Mr. McGrath relating to the sharing of allotted time, the question was referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure.

Questioning of the Minister and the witnesses was resumed.

A point of order being raised by Mr. Epp relating to the recognition by the Chair in the 10-minute round, it was agreed, —That pending recommendation by the Sub-committee on Agenda and Procedure of this question, the Chair recognize the members in the 10-minute round by alternating between the opposition and the government side.

Questioning resumed.

Mr. Beatty moved,—That this Committee requests the Minister of Justice to table forthwith the Committee any public opinion polls relating to constitutional change, including any analyses of such polls, if conducted for the Canadian Unit, Information Office since March 1, 1980.

Mr. Robinson (*Burnaby*) moved,—That the motion be amended by deleting the word "forthwith" and by adding after the words "March 1, 1980" the following "and that the polls relating to the constitution be presented as soon as possible, and in any event by Friday of this week, and that if any member wishes to question the Minister he may be allowed to do so".

After debate, by unanimous consent, the amendment was agreed to.

The question being put on the motion, as amended, it was negatived on the following division:

YEAS:

The Honourable Senators

Asselin
Roblin

Tremblay

Messrs.

Beatty
Crombie
Epp
Fraser

McGrath
Nystrom
Robinson (*Burnaby*)—10

NAYS:

The Honourable Senators

Austin
Connolly
Goldenberg
Hays

Lamontagne
Lucier
Petten

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat du 3 novembre 1980 et de son ordre de renvoi de la Chambre des communes du 23 octobre 1980, tous deux pertinents au document intitulé «Projet de résolution portant adresse commune à Sa Majesté la Reine concernant la Constitution du Canada» publié par le gouvernement le 2 octobre 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 6 novembre 1980, fascicule n° 1.*)

Un rappel au Règlement est soulevé par M. McGrath relativement au partage du temps alloué et la question est déferée au Sous-comité du programme et de la procédure.

L'interrogation du ministre et des témoins se poursuit.

Un rappel au Règlement est soulevé par M. Epp concernant l'approbation par le président d'un tour de 10 minutes et il est convenu,—Que, en attendant la recommandation par le Sous-comité du programme et de la procédure sur cette question, le président donne la parole aux membres pour un tour de 10 minutes en alternant entre l'opposition et le gouvernement.

L'interrogation se poursuit.

M. Beatty propose,—Que le Comité demande au ministre de la Justice de déposer immédiatement devant le Comité tous les sondages d'opinion publique concernant les changements constitutionnels, y compris les analyses de ces sondages s'ils sont menés pour l'Unité canadienne, Bureau de l'information depuis le 1^{er} mars 1980.

M. Robinson (*Burnaby*) propose,—Que la motion soit modifiée en retranchant le mot «immédiatement» et en ajoutant après les mots «le 1^{er} mars 1980» les mots suivants «et que les sondages relatifs à la Constitution soient présentés aussitôt que possible et en tout état de cause le vendredi de cette semaine et que si un membre désire questionner le ministre, il puisse le faire».

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est adopté.

La motion modifiée, mise aux voix, est rejetée sur division suivante:

POUR

Les honorables sénateurs

Asselin
Roblin

Tremblay

MM.

Beatty
Crombie
Fraser

McGrath
Nystrom
Robinson (*Burnaby*)—10

CONTRE

Les honorables sénateurs

Austin
Connolly
Goldenberg
Hays

Lamontagne
Lucier
Petten

Bocl
Corl
Hen
Q
B:
Age
A
o'cl

EVI
(7)
T
met
Serg
M
R
Aus
Pett
R
Boc
Joy
Tob
C
Hav
A
Just
H
Tas
Ass
T
erer
of I
198
luti
ing
on
No
C
A
of t

Sénat
ambre
its au
com-
du
(Voir

Grath
on est

ernant
il est
Sous-
ion, le
de 10
it.

stre de
ous les
s sont
nation

modi-
outant
que les
tôt que
aine et
isse le

ent est
lision

0

Messrs.

Bockstael
Corbin
Henderson

Irwin
Lapierre
Tobin—13

Questioning resumed.

By consent, the second paragraph of the Sub-committee on Agenda and procedure was deleted.

At 6:08 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this evening.

EVENING SITTING

(7)

The Special Joint Committee on the Constitution of Canada met this day at 8:08 o'clock p.m., the Joint Chairman, Mr. Serge Joyal, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: The Honourable Senators Asselin, Austin, Connolly, Goldenberg, Hays, Lamontagne, Lucier, Petten, Roblin and Tremblay.

Representing the House of Commons: Messrs. Beatty, Bockstael, Corbin, Crombie, Epp, Fraser, Henderson, Irwin, Joyal, Lapierre, Mackasey, Manly, McGrath, Nystrom and Tobin.

Other Members present: Messrs. Allmand, Gauthier, Hawkes and Robinson (*Burnaby*).

Appearing: The Honourable Jean Chrétien, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. Roger Tassé, Q.C., Deputy Minister and Dr. B. L. Strayer, Q.C., Assistant Deputy Minister, Public Law.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated November 3, 1980 and its Order of Reference from the House of Commons dated October 23, 1980, both relating to the document entitled "Proposed Resolution for a Joint Address to Her Majesty the Queen respecting the Constitution of Canada" published by the Government on October 2, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 6, 1980, Issue No. 1.*)

Questioning of the Minister and the witnesses resumed.

At 10:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MM.

Bockstael
Corbin
Henderson

Irwin
Lapierre
Tobin—13

L'interrogation se poursuit.

Du consentement, le deuxième paragraphe du rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est supprimé.

A 18 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR

(7)

Le Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada se réunit aujourd'hui, 20 h 08 sous la présidence de M. Serge Joyal (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Asselin, Austin, Connolly, Goldenberg, Hays, Lamontagne, Lucier, Petten, Roblin et Tremblay.

Représentant la Chambre des communes: MM. Beatty, Bockstael, Corbin, Crombie, Epp, Fraser, Henderson, Irwin, Joyal, Lapierre, Mackasey, Manly, McGrath, Nystrom et Tobin.

Autres députés présents: MM. Allmand, Gauthier, Hawkes et Robinson (*Burnaby*).

Comparait: L'honorable Jean Chrétien, ministre de la Justice et Procureur général du Canada.

Témoins: Du ministère de la Justice: M. Roger Tassé, c.r., sous-ministre et M. B. L. Strayer, c.r., sous-ministre adjoint, Droit public.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat du 3 novembre 1980 et de son ordre de renvoi de la Chambre des communes du 23 octobre 1980 tous deux portant sur le document intitulé «Projet de résolution portant adresse commune à Sa Majesté la Reine concernant la Constitution du Canada» publié par le gouvernement le 2 octobre 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 6 novembre 1980, fascicule n° 1.*)

L'interrogation du ministre et des témoins se poursuit.

A 22 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les cogreffiers du Comité

Richard Prigent,

Paul Bélisle,

Joint Clerks of the Committee.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 12 novembre 1980

• 1535

[Text]

Le coprésident (M. Joyal): Mesdames, messieurs, il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue pour cette prochaine session de nos travaux.

Comme nous étions convenus vendredi dernier à l'ajournement, nous poursuivrons notre interrogatoire un peu plus tard avec l'honorable ministre de la Justice, mais auparavant je voudrais, au nom du sous-comité sur l'agenda et les procédures, vous faire rapport.

Auparavant, je voudrais simplement, à la demande de nos assistants, de vous indiquer qu'un meilleur rendement pour ce petit appareil que vous avez entre les mains, soit sur votre table ou encore en votre poche, le numéro 3 est pour le réseau anglais, le numéro 5, pour le réseau français, que la réception sera meilleure si la petite boîte est posée à plat et que l'orientation peut également améliorer le rendement. Ceci évidemment, sans aucune allusion aux travaux du Comité!

Ceci dit, je voudrais donc vous lire le rapport du comité sur l'agenda et les procédures.

Le vendredi 7 novembre 1980, votre sous-comité a adopté les recommandations suivantes: that the weekly schedule of meetings be as follows: Mondays, 8 p.m. to 10 p.m.; Tuesdays 9:30 a.m. to 12 noon; 3:30 p.m. to 6:00 p.m.; 8:00 p.m. to 10 p.m.; on Wednesdays, 3:30 p.m. to 6:00 p.m.; on Thursdays 9:30 a.m. to 12 noon; 3:30 p.m. to 6 p.m.; 8:00 p.m. to 10 p.m.; and, on Fridays, from 9:30 a.m. to 11:00 a.m.

That in reply to his request to appear, the date of Monday, November 24, 1980 at 8:00 p.m. be reserved for Premier Allan Blakeney of Saskatchewan; that the Joint Clerks of the Committee distribute all documentation including briefs, to the initial membership of the Committee in the language received as soon as possible with the translation to follow; that the Committee use the services of the Research Branch of the Library of Parliament.

Those are the main recommendations that we would like to put forward. If there is someone to propose, I would be open to comment or adoption of the report.

Qui est-ce qui propose?

Le sénateur Goldenberg: Je propose.

Le coprésident (M. Joyal): Monsieur le sénateur Goldenberg propose l'adoption du rapport du sous-comité sur l'agenda.

Commentaires, discussions?

Je conclus donc que le rapport est accepté.

Alors, le Comité reprend donc l'étude du document intitulé **PROJET DE RÉSOLUTION** Portant Adresse Commune à Sa Majesté la Reine Concernant la Constitution du Canada, déposé au comité du Sénat le 3 novembre 1980 et de la Chambre des communes le 23 octobre 1980. Comparait l'honorable Jean Chrétien, ministre de la Justice et Procureur

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, November 12, 1980

[Translation]

The Joint Chairman (Mr. Joyal): Ladies and gentlemen, it is my pleasure to welcome you for this next session.

As we had agreed on Friday when we adjourned, we will resume our questioning with the Honourable Minister of Justice, but I would first like to give you the report of the subcommittee on agenda and procedure.

Before that, I would simply indicate that our assistants told us that the best way to use this little device that you are carrying is to switch to channel 3 for English and channel 5 for French and that the reception is better if you lay this little box flat and orient it properly. This has obviously nothing to do with the work of the Committee!

Having said this, I will read you the report of the subcommittee on agenda and procedure.

On Friday, November 7, 1980, your subcommittee adopted the following recommendations: que le calendrier hebdomadaire des travaux soit le suivant: les lundis, de 20 heures à 22 heures; les mardis, de 9 h 30 à 12 heures; de 15 h 30 à 18 heures; de 20 heures à 22 heures; les mercredis, de 15 h 30 à 18 heures; les jeudis de 9 h 30 à 12 heures; de 15 h 30 à 18 heures; de 20 heures à 22 heures; et les vendredis, de 9 h 30 à 11 heures.

Que la séance de 20 heures du lundi 24 novembre 1980 soit réservée pour M. Allan Blakeney, premier ministre de la Saskatchewan, conformément à sa demande; que les cogreffiers du Comité distribuent, dès que possible, aux membres initiaux du Comité tous les documents, y compris les mémoires, dans la langue de rédaction, quitte à faire suivre plus tard la traduction; que le Comité ait recours aux services de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Ce sont les principales recommandations présentées. Quelqu'un veut-il proposer l'adoption du rapport ou y a-t-il des commentaires?

Who is the mover?

Senator Goldenberg: I so move.

The Joint Chairman (Mr. Joyal): Senator Goldenberg moves the adoption of the subcommittee report on the agenda.

Any comments, discussion?

I therefore declare the report adopted.

We are resuming consideration of the document entitled "Proposed resolution for joint address to Her Majesty the Queen respecting the Constitution of Canada", referred to the Senate Committee on November 3, 1980 and to the House of Commons on October 23, 1980. Appearing today is the Honourable Jean Chrétien, Minister of Justice and Attorney General of Canada who is accompanied by his officials.

[Texte]

général du Canada ainsi que les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent.

Monsieur Epp.

M. Epp: Mr. Chairman, just before the Minister gets down to testimony, could the Chair give us some indication from the clock as to the witnesses who have been lined up so that we could establish our work schedule for the remainder of this week or at least into the week?

The Joint Chairman (Mr. Joyal): Yes, certainly. I can inform you and repeat that we did agree last week to hear the Chairman of the Human Rights Commission, Mr. Fairweather, after we have finished with the Honourable Minister of Justice, and then we will go on with the official commissioner later on this week. The meeting has yet to be fixed in terms of a date because we do not know how members of this Committee would like to extend their questioning of the honourable Chairman of the Human Rights Commission; but the two are at our disposal for this week.

So far as the next meetings are concerned, I think I can leave the Joint Clerk to inform you accordingly.

Mr. Epp: That is acceptable, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Joyal): What I could suggest is this. I know that there are two suggestions: two different groups; but, if you could agree on this floor to have a meeting of the Subcommittee on the Agenda maybe tomorrow and to make up our minds over those two other witnesses who are available.

It means that we have plenty of work for the rest of the week, and I think with a short meeting on the Subcommittee on the Agenda we could agree to the method of proceeding with our work.

Mr. Epp: That would be acceptable, thank you, Mr. Joyal.

Le coprésident (M. Joyal): D'autres questions avant que nous poursuivions?

Mr. McGrath: May I have a point of order, Mr. Chairman?

The Joint Chairman (Mr. Joyal): Senator Goldenberg. Yes, Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Mr. Chairman, I hesitate to raise a point of order. It has nothing to do with the report of the Steering Committee. My point of order is based upon events subsequent to the meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure, and has specifically to do with our meeting last Friday.

Mr. Chairman, we are operating under a very severe time constraint imposed upon us by the Order of Reference of both Houses. We have to have a report to both Houses of Parliament on or before December 9. That leaves us approximately three weeks. In terms of hearings it does not leave us with a great deal of time.

I find myself exceedingly frustrated, Mr. Chairman, by the other inhibitions that have been placed upon us in terms of the length of time that we have, each one of us, to question the witness.

To say that the subject is complex is to use an understatement. I find it very difficult, without legal training, to have to get my questioning together in a period of ten minutes to the Minister of Justice of Canada with all his learned counsel and

[Traduction]

Mr. Epp.

M. Epp: Monsieur le président, avant que le ministre ne témoigne, pourrions-nous demander au greffier quels témoins sont prévus de sorte que nous puissions fixer notre programme de travail pour le reste de la semaine ou au moins pour les prochaines séances?

Le coprésident (M. Joyal): Oui, certainement. Je répète que nous avons convenu la semaine dernière d'entendre le président de la Commission des droits de la personne, M. Fairweather; lorsque nous en aurons terminé avec le ministre de la Justice; nous recevrons ensuite le Commissaire aux langues officielles. La date de la séance n'a pas encore été fixée, car nous ne savons pas combien de temps le Comité souhaite interroger le président de la Commission des droits de la personne, mais les deux témoins sont à notre disposition pour cette semaine.

Pour les réunions suivantes, je crois que je laisserai les cogreffiers vous informer au fur et à mesure.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le coprésident (M. Joyal): J'aurais une suggestion à faire. Je sais qu'il y a deux groupes en question, mais peut-être pourrions-nous avoir une réunion du sous-comité du programme demain pour décider des dates auxquelles nous convoquerons ces autres témoins.

Nous avons bien de quoi nous occuper pour le reste de la semaine, et je crois qu'une courte réunion du sous-comité du programme nous permettrait de nous mettre d'accord sur la suite de nos activités.

M. Epp: Tout à fait d'accord, merci, monsieur Joyal.

The Joint Chairman (Mr. Joyal): Any other questions before we resume?

M. McGrath: Puis-je faire un rappel au Règlement, monsieur le président?

Le coprésident (M. Joyal): Sénateur Goldenberg. Oui, monsieur McGrath.

M. McGrath: Monsieur le président, j'hésite à faire ce rappel au Règlement. Cela n'a rien à voir avec le rapport du sous-comité. Il s'agit plutôt d'événements qui ont suivi la séance du sous-comité du programme et de la procédure et notamment de la séance de vendredi dernier.

Monsieur le président, l'Ordre de renvoi des deux Chambres nous impose des limites de temps très sévères. Nous devons faire rapport aux deux Chambres d'ici le 9 décembre. Cela nous laisse environ trois semaines. Donc pas beaucoup de temps pour ces audiences.

Je trouve extrêmement désagréable, monsieur le président, les autres obstacles que l'on dresse sur notre route, et je veux parler du temps qui nous est alloué pour interroger les témoins.

Dire que l'objet de notre étude est complexe, est un euphémisme. Il m'est très difficile, sans formation juridique, de résumer mes questions en dix minutes alors que le ministre de la Justice, lui, a l'assistance de tous ses savants conseillers pour